

The Floating Ax Head

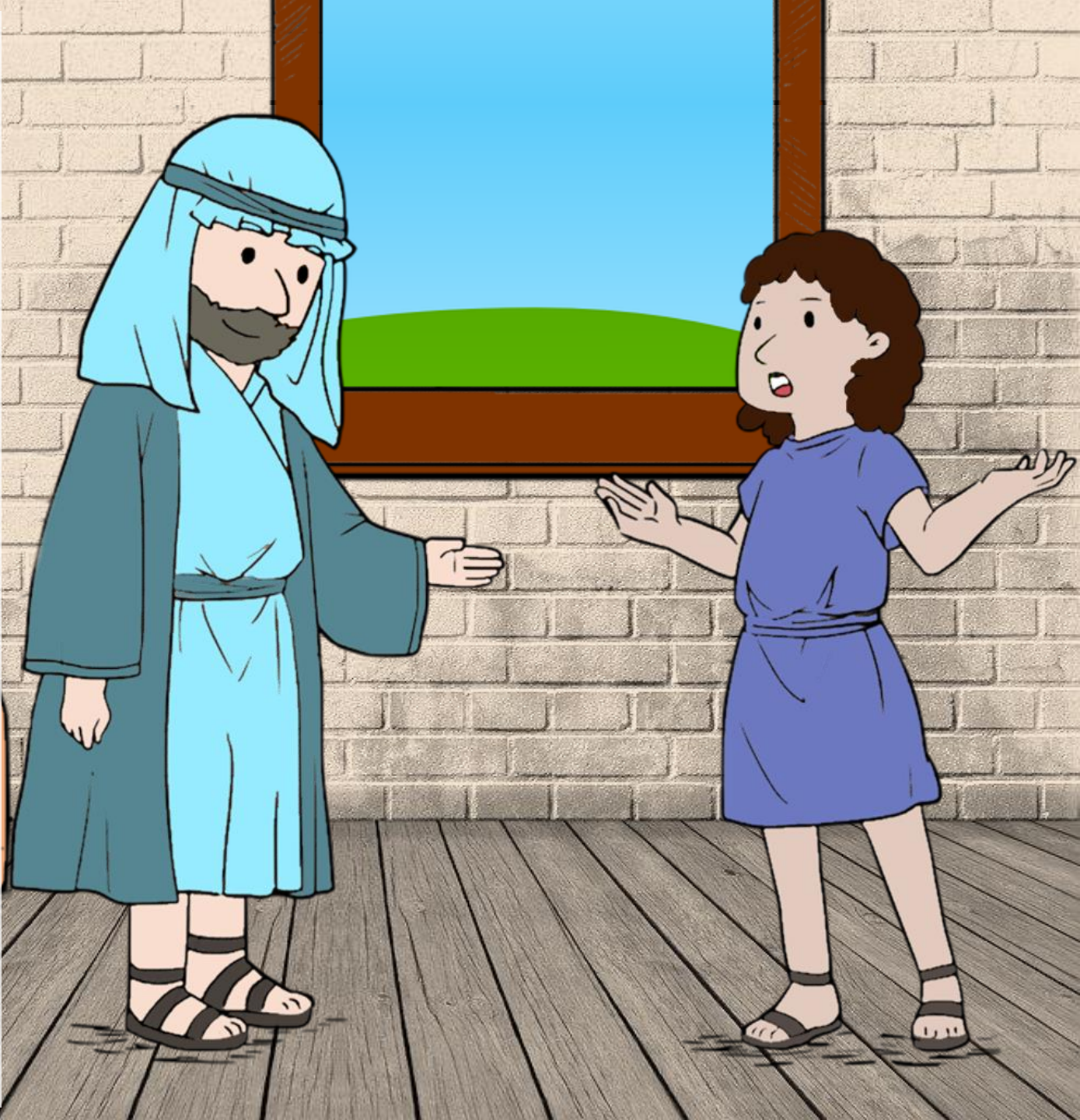
One day the group of prophets came to the prophet Elisha and told him, "This place where we meet with you is too small. Let's go down to the Jordan River, where there are plenty of logs. There we can build a new place for us to meet."

"All right," he told them, "go ahead."

تعويم رأس الفأس الحديدي

وَقَالَتْ جَمَاعَةُ الْأَنْبِيَاءِ لِإِلْيَاشَ: «إِنَّ
الْمَكَانَ الَّذِي نَقِيمُ فِيهِ ضَيْقٌ عَلَيْنَا.
فَلْنَذْهَبْ إِلَى نَهْرِ الْأُرْدُنِّ وَنَقْطَعْ
بَعْضَ الخَشَبِ. وَلْيَأْخُذْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا
خَشَبَةً لِنَبْنِيَ لَنَا مَكَانًا أَوْسَعَ نَقِيمُ
فِيهِ.»

فَقَالَ الْيَاشَ: «اذْهَبُوا.»



The men asked Elisha to go with them, and he agreed. When they arrived at the Jordan River, they began to cut down some trees. But when one man was cutting down a tree...

فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ: «أُرْجُو أَنْ
تَذْهَبَ مَعَنَا، نَحْنُ خُدَّامُكَ.»
فَرَأَفَقَهُمُ الْيَشْعُ. وَلَمَّا وَصَلُوا إِلَى
نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، بَدَأُوا يَقْطَعُونَ
بَعْضَ الْأَشْجَارِ.



... the iron ax head
slipped from the
handle and fell into the
water!

“Oh, sir!” he cried. “It
was a borrowed ax!”

لَكِنْ بَيْنَمَا كَانَ أَحَدُهُمْ يَقْطَعُ
شَجَرَةً، انْفَلَتَ رَأْسُ الْفَأْسِ وَوَقَعَ
فِي الْمَاءِ. فَصَرَخَ الرَّجُلُ: «يَا
سَيِّدِي، إِنَّهَا فَأْسٌ مُسْتَعَارَةٌ.»



Elisha asked, "Where did it fall?"

The man showed Elisha the place where the ax head fell. Then Elisha cut a stick and threw the stick into the water.

فَقَالَ رَجُلُ اللَّهِ: «أَيْنَ سَقَطَ؟»
فَأَرَاهُ الرَّجُلُ الْمَكَانَ. فَقَطَعَ أَلِيشَعُ
عُصْنًا وَأَلْقَاهُ فِي الْمَاءِ،



Then the ax head
floated to the surface!

“Grab it,” Elisha said.
And the man reached
out and grabbed it.

فَطَفَا رَأْسُ الْفَاسِ الْحَدِيدِيِّ.

فَقَالَ أَلِيشَعُ لِلرَّجُلِ: «النَّقْطَةُ.»
فَمَدَّ الرَّجُلُ يَدَهُ وَالنَّقْطَةُ.



www.freekidstories.org

Images courtesy of Pixabay. Text from the Bible, 2
Kings 6:1-7